



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1995/L.11/Add.9  
9 March 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 28 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Ханну ХАЛИНЕН

СОДЕРЖАНИЕ\*

Глава

Стр.

II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят первой сессии

A. Резолюции

1995/91. Положение в области прав человека в Руанде . . . . .

1995/92. Эффективное осуществление международных договоров  
о правах человека, включая обязательства по представлению  
докладов в соответствии с международными договорами  
о правах человека . . . . .

---

\* В документе E/CN.4/1995/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюция и решения, принятые Комиссией, а также проект резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1995/L.11 и добавлениях к нему.

1995/91. Положение в области прав человека в Руанде

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказания за него и другими применимыми нормативными актами по правам человека и гуманитарному праву,

ссылаясь на резолюцию S-3/1 Комиссии по правам человека от 25 мая 1994 года, в которой Комиссия назначила Специального докладчика с целью расследовать положение в области прав человека в Руанде, а также на резолюцию 49/206 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

с признательностью отмечая усилия Генерального секретаря, его Специального представителя по Руанде, Специального докладчика по положению в области прав человека в Руанде и других специальных докладчиков Комиссии по правам человека, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департамента по гуманитарным вопросам и неправительственных организаций,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями Специального докладчика и созданной в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности от 1 июля 1994 года Комиссии экспертов о том, что в Руанде имеют место акты геноцида и систематические, широкомасштабные и вопиющие нарушения международного гуманитарного права и преступления против человечности и что ситуация этнического и политического вооруженного конфликта в Руанде привела к другим тяжким нарушениям и ущемлениям прав человека, включая нарушение права на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, права не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения, права не подвергаться дискриминации по признаку этнического происхождения и права на защиту от подстрекательства к такой дискриминации,

подтверждая глубокую озабоченность, выраженную Всемирной конференцией по правам человека по поводу нарушений прав человека во время вооруженных конфликтов, которые затрагивают гражданское население, особенно женщин, детей, престарелых людей и инвалидов,

отмечая, что после прекращения огня 18 июля 1994 года в Руанде было создано новое правительство, которое прилагает усилия по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека после огромного ущерба, нанесенного гражданским конфликтом, и отмечая, что эти усилия наталкиваются на нехватку средств,

с озабоченностью отмечая, что, несмотря на усилия правительства Руанды по обеспечению мира и безопасности и правопорядка, в стране по-прежнему сохраняется небезопасная обстановка, о чем свидетельствуют сообщения об исчезновениях, произвольных

арестах и задержаниях, содержании под стражей в условиях, не соответствующих международным стандартам, казнях без надлежащего судебного разбирательства, уничтожении имущества и нападениях на перемещенных лиц, и приветствуя заявленную правительством Руанды приверженность защите и поощрению уважения прав человека и основных свобод и искоренению безнаказанности посредством проведения расследований и наказания тех, кто несет ответственность за акты мести,

сознавая, что техническая помощь и консультативные услуги будут содействовать правительству Руанды в перестройке инфраструктуры Руанды в социальной, правовой, материальной и экономической сферах и в области прав человека и что для выполнения этой задачи необходимы широкая и долговременная техническая и финансовая помощь,

выражая беспокойство в связи с тем, что нарушения прав человека порождают небезопасную обстановку, которая не позволяет беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои дома, сознавая, что их возвращение домой имеет чрезвычайно важное значение для нормализации ситуации в Руанде и странах региона, и испытывая также беспокойство по поводу сообщений о продолжающихся актах запугивания и насилия в лагерях беженцев, в частности совершаемых бывшими руандийскими властями, которые не позволяют беженцам вернуться домой,

выражая далее беспокойство в связи с непрекращающимся вмешательством, в частности со стороны бывших руандийских властей, в процесс предоставления гуманитарной помощи, что препятствует оказанию такой помощи и что уже привело к выводу ряда неправительственных учреждений, отвечающих за распределение поставок чрезвычайной помощи в лагерях за пределами Руанды,

приветствуя меры, принятые Верховным комиссаром по правам человека с целью развертывания в Руанде полевой операции по правам человека и координации своей деятельности со Специальным представителем Генерального секретаря, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Международным трибуналом по Руанде, Департаментом по гуманитарным вопросам и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями,

приветствуя также учреждение Международного трибунала по Руанде в соответствии с резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года и создание Целевого фонда Организации Объединенных Наций для поддержки деятельности Трибунала,

приветствуя далее миссию Совета Безопасности в Руанду 12-13 февраля 1995 года и региональную конференцию по оказанию помощи беженцам, лицам, вернувшимся в родные места, и перемещенным лицам, проведенную 15-17 февраля 1995 года в Бужумбуре под эгидой Организации африканского единства и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

ссылаясь на резолюцию 965 (1994) Совета Безопасности от 30 ноября 1994 года, в которой Совет расширил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, поручив ей содействовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, подвергающихся опасности в Руанде, обеспечивать безопасность и поддержку при распределении поставок чрезвычайной помощи и осуществлении операций по оказанию гуманитарной помощи, содействовать обеспечению безопасности в Руанде персонала Международного трибунала по Руанде и сотрудников по правам человека и оказывать помощь в подготовке новых единых сил полиции, и ссылаясь также на представленный Генеральным секретарем пересмотренный график развертывания Миссии по оказанию помощи, который призван способствовать обеспечению безопасности во всех частях страны и создать условия, благоприятствующие возвращению беженцев,

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций, предпринимаемой в ответ на положение в Руанде, и что в процессе установления политического мира и восстановления Руанды в постконфликтный период необходимо уделять пристальное внимание аспекту прав человека,

1. с удовлетворением отмечает доклады Специального докладчика о нарушениях, совершенных в Руанде в ходе военных действий, и о текущем положении в области прав человека в Руанде (Е/CN.4/1995/7 и Е/CN.4/1995/12);
2. осуждает самым решительным образом геноцид, нарушения международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в ходе конфликта в Руанде, особенно после трагических событий 6 апреля 1994 года;
3. осуждает также самым решительным образом похищения и убийства военного персонала по поддержанию мира, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, убийство персонала, приданного гуманитарным организациям, осуществляющим свою деятельность в стране, чудовищные убийства мирных жителей и уничтожение их собственности в ходе конфликта, что представляет собой вопиющее нарушение международного гуманитарного права;
4. подтверждает, что все лица, которые совершают или санкционируют акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, и лица, виновные в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия с целью предания виновных суду в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства;
5. настоятельно призывает все заинтересованные государства в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде с учетом обязательств, содержащихся в резолюциях 955 (1994) и 978 (1995) Совета Безопасности, и принять все меры для скорейшего и эффективного начала функционирования Международного трибунала по Руанде;

6. отмечает с глубокой озабоченностью выводы Специального докладчика о том, что в Руанде по-прежнему имеют место исчезновения, произвольные аресты и задержания, случаи содержания под стражей в условиях, не соответствующих международным нормам, казни без надлежащего судебного разбирательства, уничтожение имущества и нападения на перемещенных лиц, и призывает правительство Руанды обеспечить расследование и судебное преследование лиц, виновных в совершении таких актов, в соответствии с международными принципами надлежащего судебного разбирательства;

7. призывает правительство Руанды в целях национального примирения защищать и поощрять уважение прав человека и основных свобод и подчеркивает необходимость создания обстановки, способствующей реализации гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои дома;

8. поощряет усилия правительства Руанды, направленные на вовлечение – независимо от этнического происхождения – всех граждан, не несущих ответственность за акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, в свои административные, судебные, политические и правоохранительные структуры;

9. приветствует усилия правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, отмечает, что предпринимаемые в этой связи усилия наталкиваются на нехватку средств, и приветствует заявленную правительством Руанды приверженность восстановлению законности и защите и поощрению уважения прав человека и основных свобод;

10. предлагает государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать свои усилия по содействию финансовой и технической поддержки усилий правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой, материальной и экономической сферах и в области прав человека, в частности для целей отправления правосудия, и приветствует внесенный в этой связи вклад, в том числе участниками Конференции за круглым столом в Женеве;

11. приветствует усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по обеспечению того, чтобы усилия Организации Объединенных Наций, направленные на разрешение конфликта и установление мира в Руанде, включали существенный компонент прав человека и получали эффективную поддержку со стороны всеобъемлющей программы помощи в области прав человека с учетом, при необходимости, специальных знаний и потенциала всех подразделений системы Организации Объединенных Наций, способных содействовать развитию и защите прав человека в Руанде;

12. осуждает любые нападения на лиц в лагерях беженцев вблизи границ Руанды, требует немедленного прекращения таких нападений, призывает государства принять надлежащие меры для их предотвращения и приветствует усилия Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Управления Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по делам беженцев и полевой операции по правам человека в Руанде в области активизации и мониторинга процесса безопасного и добровольного возвращения беженцев;

13. осуждает также тех, кто затрудняет получение гуманитарной помощи всеми нуждающимися, особенно лицами, находящимися в лагерях беженцев;

14. настоятельно призывает правительства стран региона принять меры по предотвращению использования их территории для осуществления стратегии дестабилизации в Руанде;

15. приветствует стремление правительств стран региона содействовать разрешению проблем, с которыми сталкиваются беженцы, и призывает их сделать все, что в их силах, для обеспечения безопасности беженцев и персонала, занимающегося оказанием им гуманитарной помощи;

16. приветствует принятые Верховным комиссаром по правам человека меры по развертыванию в Руанде полевой операции по правам человека, целью которой является расследование нарушений прав человека и гуманитарного права, наблюдение за текущим положением в области прав человека и предупреждение нарушений в будущем, сотрудничество с другими международными учреждениями в деле восстановления доверия и, таким образом, содействия возвращению беженцев и перемещенных лиц и воссоздания гражданского общества, а также осуществление программ технического сотрудничества в области прав человека, в частности в сфере отправления правосудия;

17. приветствует расширение сотрудничества правительства Руанды с Верховным комиссаром по правам человека и Специальным докладчиком и согласие правительства Руанды на размещение по его просьбе сотрудников по правам человека на местах, принимая во внимание важную роль этих сотрудников, действующих в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде, в деле содействия выполнению Специальным докладчиком своего мандата путем расследования нарушений прав человека и наблюдения за имеющимися место нарушениями;

18. предлагает Верховному комиссару по правам человека и Центру по правам человека, с учетом рекомендаций Специального докладчика и в сотрудничестве с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде, оказывать постоянную и более широкую техническую помощь, в частности в сфере отправления правосудия;

19. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика, определенный в резолюции S-3/1 от 25 мая 1994 года, и просит Специального докладчика подготовить рекомендации о ситуациях, в которых было бы целесообразным обеспечивать предоставление технической помощи;

20. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Специального докладчика все необходимые средства с учетом оперативного плана полевой операции по правам человека в Руанде и необходимости разместить достаточное число сотрудников по правам человека на местах для оказания Специальному докладчику помощи в выполнении им своего мандата;

21. просит также Генерального секретаря принять надлежащие меры с целью обеспечения адекватных финансовых и людских ресурсов для осуществления программ технической помощи и консультативных услуг, особенно в области отправления правосудия, как об этом просило правительство Руанды;

22. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

62-е заседание  
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/92. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и свою резолюцию 1994/19 от 25 февраля 1994 года, а также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 49/178 вновь подтвердила свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и в этой связи также вновь подтвердила важность:

- а) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих договоров;
- б) обеспечения достаточных финансовых и людских ресурсов для преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;
- с) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются какие-либо новые договоры о правах человека,

выражая беспокойство в связи с большим числом просроченных докладов об осуществлении государствами-участниками договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим договорам Организации Объединенных Наций по правам человека,

ссылаясь на выводы и рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека, проведенных с 1988 по 1992 год, и на одобрение Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека рекомендаций, направленных на упорядочение, рационализацию и любое другое совершенствование процедур представления докладов,

напоминая также, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/85 от 14 декабря 1990 года одобрила рекомендации Целевой группы по компьютеризации (см. Е/CN.4/1990/39, приложение) в целях повышения эффективности и содействия выполнению государствами-участниками их обязательств по представлению докладов и рассмотрению докладов договорными органами,

принимая к сведению выводы и рекомендации пятого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве 19-23 сентября 1994 года (А/49/537, приложение, раздел IV),

также принимая к сведению подготовленный Генеральным секретарем перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека, контролируемых Комиссией по правам человека (Е/CN.4/1995/81),

отмечая с интересом инициативы ряда договорных органов по разработке мер, в рамках их мандатов, в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,



сознавая важное значение координации деятельности органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, направленной на поощрение и защиту прав человека,

приветствуя вклад специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в работу договорных органов по правам человека,

помня о том, что согласно резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, Верховный комиссар по правам человека несет, в частности, ответственность за координацию деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

1. настоятельно призывает государства-участники безотлагательно уведомлять Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о принятии ими поправок, одобренных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей;
2. призывает все государства-участники незамедлительно и полностью выполнить свои финансовые обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
3. просит Генерального секретаря представить доклад о мерах, которые были приняты с целью создания компьютеризированной базы данных для повышения эффективности и результативности функционирования договорных органов;
4. просит также Генерального секретаря уделить первоочередное внимание ускорению при первой возможности осуществления рекомендаций Целевой группы по компьютеризации путем обращения с просьбой к государствам - участникам Организации Объединенных Наций, в частности к государствам, которые являются участниками различных договоров по правам человека, делать щедрые добровольные взносы для покрытия первоначальных единовременных расходов по предлагаемой системе;
5. приветствует представление доклада о работе пятого совещания представителей договорных органов, проведенного в Женеве с 19 по 23 сентября 1994 года (A/49/537, приложение) и принимает к сведению его выводы и рекомендации;
6. приветствует также продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, соответственно в рамках их компетенции, направленные на упрощение, реорганизацию и иное совершенствование процедур представления докладов;

7. вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов и содействовать, индивидуально или посредством совещаний государств-участников, определению и использованию путей дальнейшего упрощения и совершенствования процедур представления докладов;

8. настоятельно призывает договорные органы и председателей договорных органов по правам человека продолжать рассматривать пути уменьшения дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, и общего уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

а) определения возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

б) рекомендаций, в тех случаях, когда это целесообразно, относительно создания конкретных национальных административных подразделений для координации докладов, представляемых всем договорным органам;

с) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда с целью определения совпадающих положений в соответствующих договорах и конвенциях;

д) рассмотрения вопроса о целесообразности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами и представить Комиссии доклад об их изучении для ее рассмотрения;

9. настоятельно призывает государства-участники в первоочередном порядке рассмотреть на их запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые систематически не соблюдают своих обязательств по представлению докладов;

10. просит Верховного комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом, изложенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обратиться с просьбой к независимому эксперту о завершении его промежуточного доклада (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, как об этом просила Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/120 от 20 декабря 1993 года;

11. предлагает специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека разработать эффективные способы для расширения сотрудничества между ними, с учетом обязанностей Верховного комиссара по правам человека;

12. предлагает Верховному комиссару по правам человека в соответствии с его мандатом, изложенным в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи, консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

13. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в деле эффективного осуществления всех договоров по правам человека;

14. подчеркивает пользу технической помощи и консультативного обслуживания в деле оказания государствам-участникам помощи в связи с выполнением ими обязательств, вытекающих из международных договоров Организации Объединенных Наций по правам человека, и с этой целью:

а) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности для государств-участников получать пользу от такой технической помощи и консультативного обслуживания, учитывая при этом соответствующие предложения договорных органов;

б) просит Верховного комиссара по правам человека при осуществлении своего мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, предоставлять соответствующим государствам по их просьбе консультативное обслуживание и техническую помощь;

с) предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требование относительно представления первоначальных докладов, воспользоваться технической помощью;

15. одобряет рекомендации председателей договорных органов по правам человека относительно необходимости обеспечения финансирования и предоставления надлежащих кадровых ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставлял надлежащие ресурсы для различных договорных органов;

б) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

16. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека подчеркнули, что каждый договорный орган в рамках компетенции, определенной его мандатом, призван пристально следить за осуществлением прав человека женщин (А/49/537, приложение, пункт 19), и рекомендует внести поправки в руководящие принципы представления докладов, принятые договорными органами, с тем чтобы определить, какую информацию государствам-участникам следует представлять в своих докладах с разбивкой по признаку пола;

17. приветствует просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, содержащуюся в резолюции 49/178, принять необходимые меры для финансирования с 1995 года ежегодных совещаний председателей договорных органов по правам человека за счет имеющихся ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

18. просит Верховного комиссара по правам человека, действуя в рамках его мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, продолжать составление перечня всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека за счет имеющихся ресурсов с целью обеспечения большей информированности при принятии решений;

19. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в ответ на замечания и заключительные комментарии договорных органов по их докладам;

20. приветствует рекомендацию председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали государства-участники обеспечить перевод, публикацию и представление средствам массовой информации полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам, и просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить, чтобы последние доклады и краткие отчеты о результатах их рассмотрения в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов имелись в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

21. предлагает Департаменту общественной информации Организации Объединенных Наций публиковать в конце каждого года за счет имеющихся ресурсов в отдельном издании компиляцию всех заключительных замечаний, принятых в течение уходящего года договорными органами;

22. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить за счет имеющихся ресурсов, чтобы при первой возможности было издано на всех официальных языках "Руководство Организации Объединенных Наций по представлению докладов по правам человека" (HRI/PUB/91/1, издание ООН, в продаже под № E.91, XIV.1) и чтобы было уделено должное внимание рекомендациям, касающимся Руководства, представленным пятым совещанием председателей договорных органов по правам человека (A/49/537, приложение, пункт 57);

23. приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с многочисленными нарушениями прав человека, включая доведение этих нарушений до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и органов Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата обеспечить координацию и консультации по этому вопросу в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

24. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии по вопросу о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и о препятствиях, возникших на пути ее осуществления;

25. постановляет рассмотреть данный вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека".

62-е заседание  
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

-----